

KAAP AINA

(Las Moscas)

Libro N° 3 para las Ciencias Naturales

HUAMBISA

con traducción al castellano

Traducido al huambisa por Manuel Mukuim S.
del NEC 24/14

MINISTERIO DE EDUCACION
con la colaboración del
INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO

Perú - 1981

ORIENTACIONES PARA EL PROFESOR

Este es el tercer libro de una serie destinada a la enseñanza de las Ciencias Naturales (Salud) para las escuelas bilingües de la selva.

El libro presenta los siguientes temas:

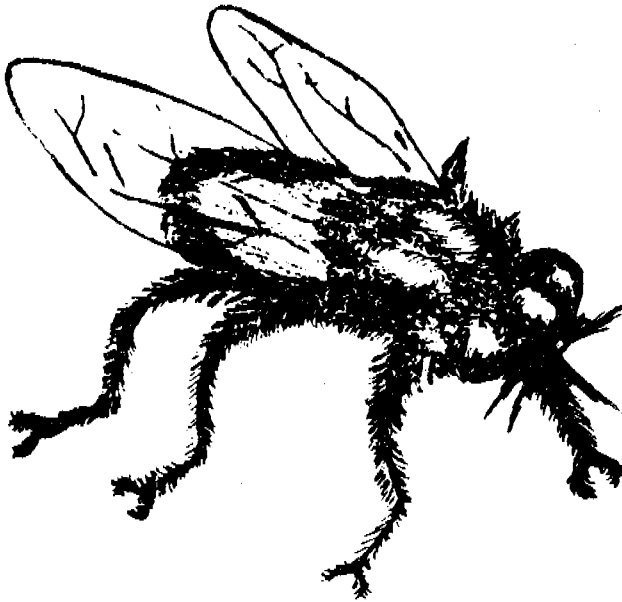
- ¿Qué sabemos de las moscas? (pp. 6-12)
- ¿Qué sabemos de los microbios?
(pp. 12-20)
- ¿Cuáles son los lugares sucios donde a las moscas les gustan posarse?
(pp. 20-34)
- ¿Cuáles son los lugares limpios donde les gusta posarse a las moscas? (pp. 34-42)
- ¿Qué podemos hacer para evitar las enfermedades transmitidas por las moscas?
(pp. 42-68)

Los temas están presentados por medio de preguntas con sus respuestas. Cada pregunta tiene varias páginas de aspectos principales, y varias ilustraciones. El profesor y sus alumnos deben estudiar los temas juntos. Las preguntas e ilustraciones sirven para motivar el diálogo y otras actividades.

Nekatkau I

¿Wari nekaji kaapnumash?

1. Kaapek, wekainai nanaak ashi yantamnum.
2. Nigka peemnai, warichinum tsuatnum nii wainmaunum.
3. Nunasha yuwai kaurun mejearun.



6

¿Wari nekaji kaapnumash?

4. Kaape ure nukap awai nawen.

Makin túke ispikua nuninjai shir wainmainai.

Isia kaape nawe urútma urenyaita.



¿Wari nekaji kaapnumash?

5. Kaapek warí achiakun, tsuatnaskesh, anujui nawen urentin asa. Tura nekapmamainchaun jatan pegkerchau ikanui.
6. Nunasha kaapek peemnai wari pegkernumsha nui peemas nekapmamainchaun jatan tsuatnumian nawen jukimun ikuawai.



TRADUCCION AL CASTELLANO

Página 5

Lección I

¿Qué sabemos de las moscas?

1. A las moscas les gusta volar a todas partes.
2. A ellas les gusta posarse en cosas y lugares sucios.
3. También les gusta comer cosas podridas o con mal olor.

Página 6

4. Las moscas tienen muchos pelitos en las patas. Usando una lupa o luna de aumento se puede verlos mejor. ¡Miren cuántos pelitos tienen en una pata!

Página 7

5. Cuando las moscas se posan en cosas y lugares sucios, la suciedad se pega en los pelitos de sus patas. En esta suciedad hay millones de microbios dañinos.
6. También a las moscas les gusta posarse en cosas y lugares limpios. Al posarse en ellos dejan millones de los microbios dañinos que hay en la suciedad pegada a sus patas.

Página 9

Lección II

¿Qué sabemos de los microbios?

1. Los microbios son muy pequeños. Para verlos debemos usar un microscopio. En el microscopio los microbios parecen más grandes de lo que son.
2. Al entrar el cuerpo, los microbios pueden hacernos enfermar gravemente.
3. Cuando entran al cuerpo por la boca, los microbios llevados en las patas de las moscas,